



Hieronymus

# 8 ani de activitate years of activity

Asociația Culturală Hieronymus (ACH) este un ONG înființat în anul 2002, având ca obiect principal de activitate protejerea și promovarea patrimoniului cultural național prin acțiuni adresate atât specialiștilor cât și publicului, în mod special tinerei generații.

ACH desfășoară anual mai multe proiecte, de anvergură variabilă, legate de cercetarea, întreținerea și promovarea patrimoniului cultural. De asemenea se ocupă de susținerea tinerilor cercetători, facilitând cooptarea și integrarea acestora în structuri de cercetare. Una dintre direcțiile importante de activitate se adresează voluntarilor, asociația mediind anual participarea unui număr de cca 10 voluntari străini pe șantieri arheologice din România. De la înființarea sa ACH a organizat o serie de conferințe de specialitate (Sighișoara 2003, Sibiu 2007, Cluj Napoca 2008, Alba Iulia 2009,

2010), expoziții (Sibiu 2007, Alba Iulia 2009, 2010), și a susținut mai multe publicații de istorie și arheologie. În anul 2007 ACH a fost partener în Programul Sibiu – capitala culturală europeană, coordonând patru proiecte ale Ministerului Culturii și Cultelor.

În derularea proiectelor sale Asociația colaborează cu autoritățile locale, cu Direcțiile județene pentru cultură, cu muzee și institute de cercetare, dar și cu persoane juridice de drept privat care desfășoară activități în domeniul patrimoniului cultural național. Printre colaboratorii de marcă se numără: Direcția județeană pentru cultură Alba, Muzeul Național Brukenthal, Muzeul Național al Unirii, Institutul de antropologie al Academiei Române, Arhiepiscopia romano-catolică din Alba Iulia, Muzeul Castelul Corvinilor din Hunedoara, Muzeul din Turnul cu Ceas, din Sighișoara, numeroase parohii evanghelice și ortodoxe din întreaga țară. În cei opt ani de activitate Asociația a derulat mai multe granturi externe, în colaborare cu Fundația Teleki László, Budapesta, Universitatea din Tübingen, Fundația Szülöföld Alap din Budapesta, Centrul cultural american din București. Fondurile

Asociația Culturală  
**Hieronymus**  
Cultural Association



Brașov, str. Tâmppei nr.12, Bl. C1C, sc. C, ap.19  
Tel. / Phone: 0731 351 485; 0744 306 441; 0368 429 744  
office@hieronymus.ro www.hieronymus.ro

02

Angel Istrate, Președinte / President of the Association  
Daniela Marcu, Coordonator de programe / Programme Coordinator

The Hieronymus Cultural Association (ACH) is an NGO established in 2002. Its main focus is the protection and promotion of the national cultural patrimony, through activities which address both specialists as well as the public, especially the young generation.

ACH annually develops several projects of variable expand, projects that are connected to the research, maintenance and promotion of the cultural patrimony. Our focus is also supporting young scientists by facilitating their inclusion and integration into research structures. One of the main directions of our activity is addressed to volunteers, the Association yearly mediating the presence on Romanian archaeological excavations of a number of about 10 foreigner volunteers. Since its establishment, the ACH has organized a series of specialty conferences (Sighișoara 2003, Sibiu 2007, Cluj Napoca 2008, Alba Iulia 2009, 2010), exhibitions (Sibiu 2007, Alba Iulia 2009, 2010) and has supported several historical and archaeological publications. In 2007 the ACH was a partner within the project "Sibiu – European Capital of Culture", by coordinating four projects of the Ministry of

Culture and Cults.

Within its projects, the Association collaborates with local authorities, County Directions for Culture, museums and research institutes but also with private institutions that deal with national cultural patrimony. Among its most notable collaborates the Association counts: Alba County Direction for Culture, the National Brukenthal Museum, the National Unification Museum, the Anthropology Institute of the Romanian Academy, the Roman-Catholic Archiepiscopacy in Alba Iulia, Corvins' Castle Museum in Hunedoara, Clock Tower Museum in Sighișoara, numerous Evangelical and Orthodox Parishes in the entire country. In its eight years of activity, the ACH has developed several external grants, with the Teleki László Foundation in Budapest, Tübingen Universtiy, Szülőföld Alap Foundation in Budapest, and the American Cultural Center in Bucharest. The Association's funds come from sponsorship, donations and the projects it has won.

Arheologie / Archaeology: dr. Monica Dejan, dr. Daniela Tănase, Delia Maria Roman, Anca Mătiș, Gabriel Izdrăcil, Sócs Péter Levente, Mihaela Ciaușescu, Sorin Cociș, Cristian Găzdac, Daniel Culic, Maria Crângaci Țiplic. Istoria artei / Art history: Radu Lupescu, Radu Oltean. Antropologie / Anthropology: dr. Nicolae Mirițoiu, Mihai Constantinescu, Mihaela Gătej. Paleozoologie / Paleozoology: Georgeta El-Susi. Desenatori / Drawings: Elena Savancea, Marin Ionuț, Mugurel Manea. Restauratori / Restoration: dr. Emanoil Pripon, Ștefan Lipot, Radu Cordoș. Fotografii, grafică / Photography, graphics: Călin Șuteu.

# Proiectul / The project

## In memoriam Radu POPA

### 15 -16 mai 2003, Sighișoara

Parteneri / Partners: Ministerul Culturii și Cultelor  
Complexul Muzeal Bistrița Năsăud  
Muzeul din Turnul cu Ceas, Sighișoara  
Institutul de Arheologie Vasile Pârvan, București

Dezvelirea unei plăci memoriale pe casa în care a trăit Radu Popa /  
Revealing a commemorative plaque on the house of Radu Popa

Simpozion internațional de Istoria culturii  
International symposium on the History of Culture

Peste 70 de specialiști din România, Germania, Ungaria și Slovacia s-au reunit la Sighișoara, într-un simpozion de istoria culturii. Diversitatea problematicii abordate, cadrul cronologic larg, au reflectat cum nu se putea mai bine multitudinea preocupărilor arheologului, istoricului, publicistului și dascălului Radu Popa, deschiderea spre dialog ca și strădania de a-i încuraja și susține pe cei ce vin din urmă.

Over 70 specialists from Romania, Germany, Hungary and Slovakia have reunited at Sighișoara, in a Symposium dedicated to the History of Culture. The diversity of the topics involved a wide period in time and aimed to reflect as best as possible the wide area of interests of Radu Popa, as an archaeologist, a historian, a publicist and a teacher. They also revealed his opening towards dialogue and the merit of supporting and encouraging those younger than him.

Volum omagial / Commemorative book: In memoriam Radu Popa  
Expoziție / Exhibition

Proiect realizat cu sprijinul special al doamnei Corina Popa /  
A project accomplished with special support of Mrs. Corina Popa

Expoziție / Exhibition



Dezvelirea plăcii memoriale pe casa în care a trăit Radu Popa /  
Revealing the commemorative plate on Radu Popa's house



Deschiderea conferinței  
internaționale prezintă  
Acad. Alexandru Vulpe /



Official opening of the  
International conference  
Alexandru Vulpe, Member of  
the Academy presents



Concert de orgă în Biserica din Deal din Sighișoara, în deschiderea Conferinței.  
Organ Concert within the Hill Church of Sighișoara, at the opening of the Conference.  
Prezintă / Presents dr. Cristoph Machat (Germania)

**Proiectul Sacru și profan într-un oraș european (1150 - 2007).  
Piața Huet - o punte peste timp  
The project Sacred and Profane in a European town (1150 -  
2007). The Huet square - a bridge over time  
19 martie -12 aprilie 2007, Sibiu**

Echipa / Project team: Daniela Marcu Istrate (coordonator), Angel Istrate, Victor Moraru

Colaboratori / Collaborators: Cosmin Toma Roman, Adrian Georgescu, Cătălina Toma

Finanțator / Financed by: Ministerul Culturii și Cultelor, Asociația Culturală Hieromymus

Sponsori / Sponsors: SC Geiger SRL, SC Sinecon SRL.

Parteneri / Partners: Muzeul Național Brukenthal, Parohia Evanghelică Sibiu,  
Insitutul de Antropologie al Academiei Române



**Realizarea volumului / The book: Sacru și profan într-un oraș european - Piața Huet, o punte peste timp**

Proiectul sintetizează o mare parte din lucrările făcute în Piața Huet în anii 2005-2006, pentru reabilitarea spațiului public: cercetări arheologice, degajarea și refacerea nivelului de călcare, instalații, refacerea pavimentului și a mobilierului urban. O mare investiție a Primăriei din Sibiu, prin efortul multor specialiști, restaurarea Pieței Huet a fost un dar pentru locuitorii orașului, ca dealtfel pentru orice trecător. Proiectul nostru a încercat să transmită acest mesaj, într-o formulă accesibilă oricărei vârste și culturi.

The project synthesizes a significant amount of the works performed through the years 2005 and 2006 for the rehabilitation of the public area in the Huet Square: archaeological research, clearing and reconstruction of the walking surface, public utility installations, pavement and urban furniture restoration. A considerable investment of Sibiu City Hall and an outcome of many specialists' efforts, Huet Square's restoration represents, after all, a gift for the city inhabitants, as well as for each and every passer-by. Our project is trying to bring forth this particular message in a way easy to approach by every age and culture.

Lansare de carte / Book launch; Expoziție / Exhibition; Pliant / Prospectus.



Vernisajul expoziției, Ferula Bisericii Evanghelice din Sibiu  
Official opening of the exhibition, Ferula of the Evangelical Church of Sibiu,

**Proiectul:**  
**Sibiul între siguranță și incertitudine**  
**în zorii epocii moderne**

**The project:**  
**Sibiu between certainty and uncertainty**  
**at the dawn of the Modern Age**  
**23 noiembrie 2007, Sibiu**



Coordonator, autor / Coordinator, author: **Cosmin Toma Roman**

Finanțator / Financed by: **Ministerul Culturii și Cultelor**

Parteneri / Partners: **Biblioteca Astra, Sibiu**

**Realizarea volumului / The book:** Sibiu între siguranță și incertitudine în zorii epocii moderne

"Lucrarea prezintă o introspecție în spațiul economic al Sibiului în perioada 1528-1549 privind evidența cheltuielilor avute de oraș în dezvoltarea urbei locale, plățile unor funcționari administrativi, cheltuielile avute cu ocazia vizitelor soliilor și primirea guvernanților în cetate, cât și alte cheltuieli care au fost făcute în orașul lui Hermann. [...] Cu această ocazie s-au îmbogățit simțitor paginile tezaurului arhivistic sibian."

Lect.univ.dr. **Mioara Bud**

"The book presents an introspection within Sibiu's economical life between 1528 and 1549, with regards to the town's expenses towards the development of the local community, the taxes paid to administrative clerks, the expenditures for emissaries and government representatives visiting the city, as well as upon various other expenses made by the city of Hermann. [...] With this study we have considerably enriched our knowledge of Sibiu's documentary archives." Dr. Mioara Bud, University lecturer

Lansare de carte / Book launch

Pliant / Prospectus



Volumul / The book: Sibiu între siguranță și  
incertitudine în zorii epocii moderne



Lansarea cărții / Book launch  
Biblioteca ASTRA, Sibiu / ASTRA Library, Sibiu

## Proiectul:

Viață spirituală și viață cotidiană într-un oraș european

## The Project:

Spiritual and every day life in a European town

24 noiembrie 2007, Sibiu

Finanțator / Financed by: Ministerul Culturii și Cultelor

Parteneri / Partners: Muzeul Național Brukenthal, Universitatea Lucian Blaga,  
Parohia Evanghelică Sibiu

Autori / Authors: Daniela Marcu Istrate, Monica Dejan, Maria Emilia Crângaci Țiplic,  
Georgeta El Susi, Radu Lupescu, Petre Beșliu Munteanu



Redactarea cărții / The book: Piața Huet. Monografie arheologică (I, II)

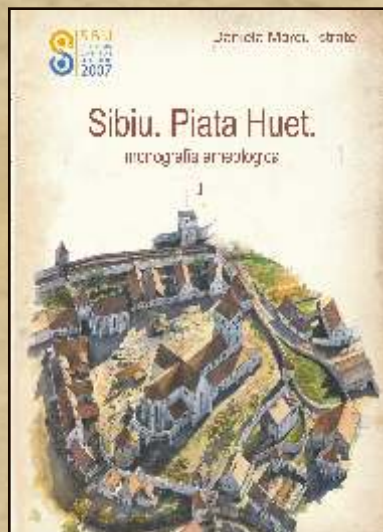
Monografia Pieței Huet din Sibiu prezintă în detaliu rezultatele cercetărilor arheologice realizate în anul 2005 în interiorul celei mai vechi incinte a orașului Sibiu, a cărei piatră de fundare a fost pusă de coloniștii occidentali în secolul al XII-lea. Cartea aduce contribuții fundamentale la cunoașterea sistemului de fortificații, a bisericii parohiale și a numeroaselor capele dezvoltate în jurul acesteia. Volumul al II-lea prezintă catalogul detaliat și ilustrat grafic și fotografic al celor 1833 de morminte medievale (sec. XII - XVI) descoperite în aceste cercetări.

The Huet Square archaeological monograph presents, in great detail, the result of the excavations completed in 2005 within the earliest fortified perimeter of the Sibiu township, founded by western colonists within the 12th Century. The book brings fundamental contributions to the knowledge of the fortification system, to the Parochial Church and the numerous small chapels erected around it. The second volume of the monograph is a detailed catalogue of drawings and photographs of the 1833 medieval burials (12th to 16th Century) revealed by these excavations.

Lansare de carte / Book launch; Pliant / Prospectus



Piața Huet / Huet Square  
Reconstrucție grafică / Graphical reconstruction: Radu Oltean



Lansarea cărții / Book launch: Piața Huet. Monografie arheologică (I, II), 24 noiembrie 2007

## Proiectul:

Jocul schimbului într-un oraș medieval,  
studiu de caz: Piața Mare din Sibiu

## The Project:

Trading games in a medieval town,  
case study: The Large Square of Sibiu

23 - 25 noiembrie 2007, Sibiu



Coordonator / Coordinator: Angel Istrate

Autori / Authors: Angel Istrate, Monica Dejan, Georgeta ElSusi, Cosmin Roman

Finanțator / Financed by: Ministerul Culturii și Cultelor

Parteneri / Partners: Muzeul Brukenthal, Universitatea "Lucian Blaga" Sibiu, Parohia Evanghelică Sibiu

**Realizarea volumului / The book: Sibiu - Piața Mare. Cercetări arheologice**

Volumul sintetizează o parte din cercetările arheologice realizate în anul 2005 în apropierea Pieței Mari din Sibiu, respectiv în punctele: Biserica Catolică, Colegiul iezuit, Turnul Sfatului, str. Avram Iancu, Casa Haller, str. Nicolae Bălcescu. Numeroasele informații acumulate în cercetările coordonate de către arheologul Angel Istrate aduc contribuții importante la cunoașterea dezvoltării urbanistice a Sibiului și totodată îmbogățesc tezaurul civilizației medievale din Transilvania. / The book sums up the results of the archaeological research from 2005, in the vicinity of the Large Square of Sibiu, the Catholic Church, the Jesuit College, the Sfatului tower, Avram Iancu street, Haller House, Nicolae Bălcescu street respectively. The numerous information recovered from the excavations coordinated by Angel Istrate, archaeologist, are important contributions to our knowledge on Sibiu's urban development and enrich the thesaurus of medieval civilisation of Transylvania.

12

Lansare de carte / Book launch; Pliant / Prospectus

Simpozion de arheologie urbană /  
Symposium on Urban Archaeology

Simpozionul de arheologie urbană a reunit peste 30 de specialiști, arheologi, istorici, istorici de artă, arhitecți implicați în studierea esutului urban medieval.

The Symposium on Urban Archaeology has reunited over 30 specialists in the fields of archaeology, history, art history, architecture, all involved in the study of the intricate urban Medieval interconnections.

Săpături arheologice / Archaeological excavations  
Sibiu - Piața Mare



Prezentarea lucrărilor în cadrul simpozionului de arheologie urbană /  
Presentation of papers during the Symposium on Urban Archaeology



# Proiect pentru realizarea Studiului antropologic asupra necropolei din Sibiu - Piața Huet Project for the Anthropological study on the Sibiu - Huet Square necropolis 2007 - 2009

Antropologi / Anthropologists: Nicolae Mirițoiu, Mihaela Gătej, Mihai Constantionescu, Andrei Măgureanu

Parteneri / Partners: Universitatea din Tübingen, Germania

Institutul de studii antropologice al Academiei Române, Parohia evanghelică Sibiu

Proiectul își propune o muncă de pionierat, anume realizarea cercetării antropologice pentru un număr de 1000 de schelete descoperite în cercetările arheologice din Piața Huet, Sibiu și aparținând coloniștilor occidentali sosiți în Transilvania începând din secolul XII. Este cea mai mare analiză de acest fel, aplicată pe un cimitir al unei populații de coloniști deplasată în Europa central-estică. Este de asemenea una dintre cele mai mari analize antropologice pe materiale descoperite în săpături arheologice care s-a efectuat vreodată în România. Proiectul s-a încheiat în iulie 2009, iar publicarea rezultatelor este prevăzută pentru anul 2012.

The project is a pioneering work: the anthropological study of 1,000 human remains resulted in the archaeological excavations in Huet Square, Sibiu. The skeletons belong to the Western colonists arrived in Transylvania starting with the 12th Century. This is the most extended analysis of this kind, applied on a cemetery of a colonists' population that has moved in Central-East Europe. Even more, it is the most extended anthropological analysis on human remains resulted from an archaeological excavation ever conducted in Romania. The project ended in July 2009 and the publishing of the results is expected in 2012.

Proiect realizat cu sprijinul special al / Project accomplished with special support from  
Mrs. Marianne Dumitrache, Mr. Konrad Gündisch



Săpături arheologice în  
necropola medievală din  
Sibiu - Piața Huet. /  
Archaeological  
excavations in the  
medieval necropolis of  
Sibiu - Huet square.



Detalii din efectuarea  
analizei antropologice. /  
Details during the  
anthropological analysis.



**Proiect pentru  
Promovarea culturii și tradițiilor  
românești din sudul Transilvaniei  
Project for  
Promoting the Romanian culture  
and traditions in southern Transylvania  
2008**

Coordonator / Coordinator: **Gheorghe Petrov**

Finanțator / Financed by: **Asociația Culturală Hieronymus**

**Obiective / Objectives:**

Proiectul își propune să contribuie activ la promovarea culturii și tradițiilor românilor din sudul Transilvaniei, prin organizarea unor manifestări specifice, susținerea unor publicații de istorie și/sau arheologie care abordează subiectul. În anul 2008 a fost pregătită și publicată monografia cercetărilor arheologice de la Mănăstirea Măgina, autor dr. Gheorghe Petrov.

The project aims towards an active contribution to promoting the Romanian culture and traditions in Southern Transylvania, by means of organising specific event and, by supporting the publishing of history and/or archaeology books on this subject.

**GHEORGHE PETROV**

**MANĂSTIREA MĂGINA**





**Co-organizator:  
Conferința internațională  
Mathia Corvin  
Co-organizing the:  
Mathias Corvinus  
International Conference  
23 - 27 octombrie 2008, Cluj Napoca, Hunedoara**

Parteneri / Partners: Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj Napoca,  
Muzeul Castelului Corvinilor,  
Hunedoara

**Obiective / Objectives:**

Proiectul a făcut parte din manifestările anului 2008 legate de aniversarea unuia dintre cele mai importante personaje ale evului mediu european, regele Mathia Corvin, fiul lui Ioan de Hunedoara. Principalele manifestări au fost o Conferință internațională (participanți din 11 țări) și o vizită la Castelul Corvineștilor de la Hunedoara (organizată de ACH împreună cu Muzeul din Hunedoara).

The project was part of the 2008 anniversary year of one of the foremost personas of the European Middle Ages, Mathia Corvin, son of Ioan of Hunedoara. The main events included the conference (with participation from 11 countries) and a visit to the Corvin's Castle from Hunedoara (organized by ACH with the Museum of Hunedoara).



## Proiectul

Susținerea calității științifice a publicației de specialitate

The project:

**Supporting scientific quality in specialised publications  
2008**

Finanțator / Financed by: Asociația Culturală Hieronymus

Obiective / Objectives:

Publicarea unei culegeri de studii și articole aparținând unuia dintre cei mai importanți arheologi și istorici români din secolul XX, Radu Popa (1933-1993). Volumul a apărut bilingv, toate materialele fiind traduse în engleză, cu speranța că vom putea asigura, în felul acesta, o mai bună receptare și în afara țării.

"**Radu Popa** a fost o vocație istoriografică superioară care nu s-a trădat pe sine însăși într-o vreme când vocațiile îndoielnice s-au înclinat „sub vremuri”. Istoriografia română, atunci când își va regăsi drumul firesc de la care a fost abătută de forțele care s-au străduit să o instrumentalizeze, îl va înscrie la locul de cinste unde îl situează **opera sa**." Acad. Șerban Papacostea

Publishing a collection of studies and articles belonging to one of the most important Romanian archaeologist and historians in the 20th Century, Radu Popa (1933 - 1993). The book included a translation in English for all the materials, in the hope that this will further promote his work outside the borders.

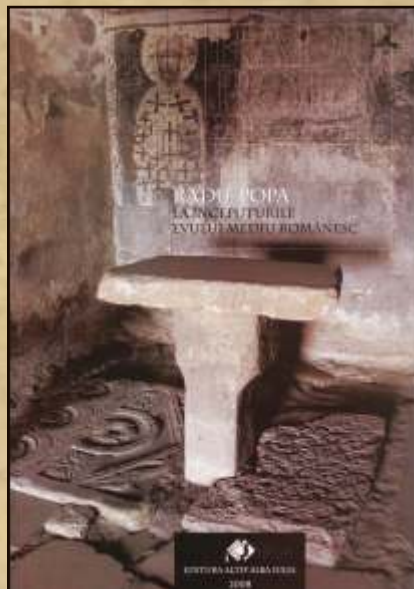
"Radu Popa was a man of a higher vocation in the study of history, a vocation that has not betrayed itself in a time when other doubtful vocations have "bent under the times". The study of Romanian historians, when it will find its normal path, a path from which it was detoured by forces that have worked hard towards making history a political instrument, will eventually place [Radu Popa] in his rightful place of honour that he earned through his work" Șerban Papacostea, Member of the Academy

18

Proiect realizat cu sprijinul special al doamnei Corina Popa /

A project accomplished with special support of Mrs. Corina Popa

arh. Sergiu Nistor, Daniela Marcu, Acad. Șerban Papacostea, Sergiu Iosipescu



Lansarea volumului la Librăria Cărturești, București  
Book launch, Cărturești book store, Bucharest

**Proiectul:**

**Catedrala romano-catolică și palatul episcopal din Alba Iulia. Cercetări arheologice 2000 - 2002**

**The Project:**

**The Roman-Catholic Cathedral and the Episcopal Palace of Alba Iulia. Archaeological research 2000 - 2002  
2004 - 2008**

**Autori / Authors:** Daniela Marcu Istrate, Angel Istrate, Daniela Tănase, Monica Dejan, Mihaela Ciușescu,

Szócs Péter Levente, Sorin Cociș, Cristian Găzdac, Florentina Chiu

**Parteneri / Partners:** Fundația Teleki László, Budapesta, Ministerul Culturii din Ungaria

Consiliul Județean al județului Alba, Arhiepiscopia romano-catolică din Alba Iulia

**Obiective / Objectives:**

Proiectul a susținut valorificarea rezultatelor cercetărilor arheologice desfășurate în colțul de sud-vest al Cetății Alba Iulia, în apropierea Catedralei romano-catolice și a Palatului episcopal în anii 2000 - 2002: **coordonarea proiectului, corelarea activității celor 8 autori, coordonarea traducerii în limbile maghiară și engleză.** Publicarea unei monografii arheologice, ediție în limba maghiară (Budapesta 2008), respectiv limba română (Alba Iulia 2009).

The project supported the end results of the archaeological research conducted in the south-west corner of the Alba Iulia Citadel, nearby the Roman-Catholic Cathedral and the Episcopal Palace, between 2000 and 2002: **project coordination and correlation among the 8 authors, Hungarian and English translations, publishing of an archaeological monograph, in Hungarian (Budapest 2008) and Romanian (Alba Iulia, 2009).**

**Lansări de carte / Books launch:**

Budapesta, București, Alba Iulia, Sovata.



Alba Iulia, 29 mai 2009: Lansarea cărții în prezența onorabililor, / Book launch, honoured by the presence of, Excelența sa / his Excellency Jakubinyi György, arhiepiscop / archbishop Acad. / Member of the Academy Marius Porumb, András Kovács, deputatul / deputy Borbély László

Proiect

## Catedrala Romano-Catolică și Palatul Episcopal din Alba Iulia. Arheologie și istorie

The Project:

## The Roman-Catholic Cathedral and the Episcopal Palace of Alba Iulia. Archaeology and history

29 mai 2009

Parteneri: Muzeul Național al Unirii

Direcția Județeană pentru Cultură Alba

Arhiepiscopia romano-catolică din Alba Iulia

Consiliul Județean al județului Alba

Expoziție organizată în cinstea Jubileului Episcopiei Catolice din Alba Iulia /  
Exhibition organized in the honour of the Roman-Catholic Episcopacy of Alba Iulia Jubilee.

Expoziția a prezentat în texte, imagini și obiecte, istoria bi-milenară a cetății Alba Iulia și istoria milenară a clădirilor reprezentative ale arhiepiscopiei, Catedrala Sfântul Mihail și Palatul Episcopal. Cele aproximativ 700 de obiecte arheologice expuse au ilustrat concret informațiile istorice sintetizate în 59 de postere. Vernisajul expoziției a fost onorat de prezența Excelenței sale, dr. Jakubinyi György, și a reunit alese personalități ale vieții culturale și politice contemporane.

The exhibition presented, with the help of texts, images and objects, a history of the city of Alba Iulia, dating for two millennia next to the history of the representative buildings of the Roman-Catholic Archiepiscopacy, the Saint Michael Cathedral and the Episcopal Palace. The synthetic view on historical information from 59 posters was supported by almost 700 artefact found on display. The official opening was again honoured by his Excellency, dr. Jakubinyi György next to several other personalities from the nowadays cultural and political stage.

Catalog de expoziție / Exhibition catalogue; Pliant / Prospectus

Catalogul de expoziție  
Exhibition catalogue



Vernisajul expoziției, expunerea artefactelor  
Official opening of the exhibition, the layout of artefacts.

# Proiect de voluntariat / Volunteer project

## Săpături arheologice

## Archaeological excavations

2003 - 2010

Coordonator / Coordinator: Angel Istrate  
Parteneri / Partners: SC Aglia Tau SRL Braşov,  
SC Damasus SRL Braşov

Săpături arheologice  
Archaeological excavations

### Obiective / Objectives:

Încă de la înființare Asociația Culturală Hieronymus a fost preocupată de susținerea activității de voluntariat, prin care tineri din diferite colțuri ale lumii sunt sprijiniți să participe la cercetări arheologice pe teritoriul României. Peste 100 de voluntari au fost incluși în acest program, colaboratorii noștri ajutându-i să ia contact atât cu meseria de arheolog cât și cu realitatea românească, cu tradițiile, cu patrimoniul cultural și natural al țării noastre.

From its early beginnings, the Hieronymus Cultural Association was preoccupied in sustaining volunteer activities that allow youths from various corners of the world to take part at the archaeological researches done in Romania. Over 100 volunteers have benefited from the program, our collaborator helping them to take contact with field archaeology as a job and also to encounter the Romanian realities regarding traditions, cultural heritage and to experience the natural beauties of our country.







## Proiectul / The project:

Descoperiri arheologice la Alba Iulia. Documentarea și inventarierea obiectelor arheologice descoperite în cercetările de salvare realizate în perioada 2000 - 2009 / Archaeological discoveries at Alba Iulia. Documenting and recording archaeological artefacts found in rescue excavations between 2000 - 2009

**15 iunie 2009 - 30 aprilie 2010**

Finanțator / Financed by: Ambasada Statelor Unite ale Americii, Centrul Cultural American, București

Colaboratori / Collaborators: Direcția Județeană pentru Cultură și Patrimoniul Cultural Național,  
Muzeul Național al Unirii Alba Iulia

Partener, beneficiar / Partner, beneficiary: Arhiepiscopia Romano-catolică, Alba Iulia

### Obiective / Objectives:

Inventarierea parțială a colecției de arheologie a Arhiepiscopiei romano-catolice (4518 obiecte inventariate înregistrate în sistem DOCPAT), crearea registrelor de inventar. Restaurarea unui număr de 200 obiecte aflate într-o stare de conservare precară. Organizarea unui depozit modern, dotarea acestuia cu aparatură de monitorizare a temperaturii și umidității.

Partial documentation of the archaeological collection in the custody of the Roman-Catholic Archiepiscopacy (4518 items inventoried and recorded in the DOCPAT system), creating the inventory records. Restoration and conservation for a number of 200 of artefacts found in a poor state of conservation. Organizing a modern storage facility, equipped with a temperature and humidity monitoring system.

26

Organizarea și vernisarea expoziției "Urmele trecutului" /

Organizing the exhibition "Traces of the Past" and the official opening, Alba Iulia, 8 iunie 2010



